

陳永義

Lucio C. Tan

新華出版社  
XINHUA PUBLISHING HOUSE



圖書在版編目 (CIP) 數據

陳永栽 / 新華社《陳永栽》畫冊編委會編。—北京：新華出版社，2001.9

ISBN 7-5011-5266-7

I. 陳... II. 新... III. 陳永栽—生平事跡—畫冊

IV. K833.385.38-64

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2001)第 032224 號

Cataloging-in-publication Data

Lucio C. Tan / Compiled By the Editorial Board of Celebrities Albums of Xinhua News Agency

Xinhua Publishing House, Beijing. September 2001

ISBN 7-5011-5266-7

I. Tan... II. Xin... III. Lucio C. Tan-Life Story-Album

IV. K833.385.38-64

Chinese Library Cataloging-in-Publication Data CIP 2001-032224

# 陳永栽

新華社《陳永栽》畫冊編委會編輯

新華出版社出版發行 北京宣武門西大街 57 號 郵編：100803

深圳大公印刷有限公司印刷 深圳市南山區南油大道東華園 郵編：518052

## Lucio C. Tan

**Compiled By the Editorial Board of Celebrities Albums of Xinhua News Agency**

Published By Xinhua Publishing House 57 West Xuanwumen Street, Beijing

Zip Code: 100803

Printed By Shenzhen Ta Kung Printing Co., Ltd. Donghuayuan, Nanyou Street, Nanshan District, Shenzhen

Zip Code: 518052

---

888 × 1094 毫米 8 開本 28 印張 50 千字  
2001 年 11 月第一版 2001 年 11 月深圳第一次印刷  
價格：¥1388 元

888 × 1094 mm. 8vo. 28 Printed Sheets 50K Words

First Published in November 2001

First Printed in Shenzhen in November 2001

Price: ¥1,388



**Lucio C. Tan**

**新 華 出 版 社**  
**Xinhua Publishing House**





陳永義

庚子年冬月



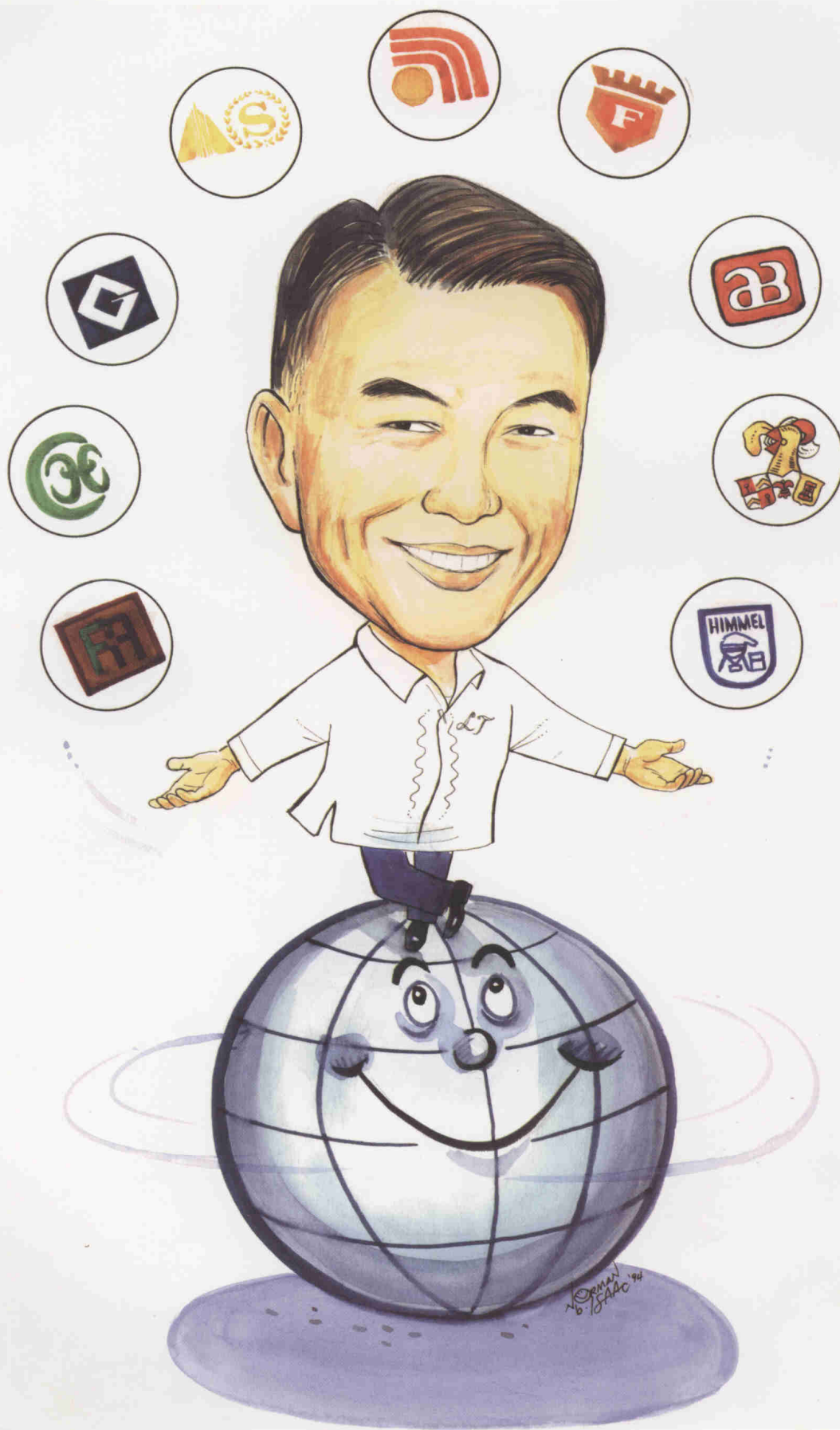






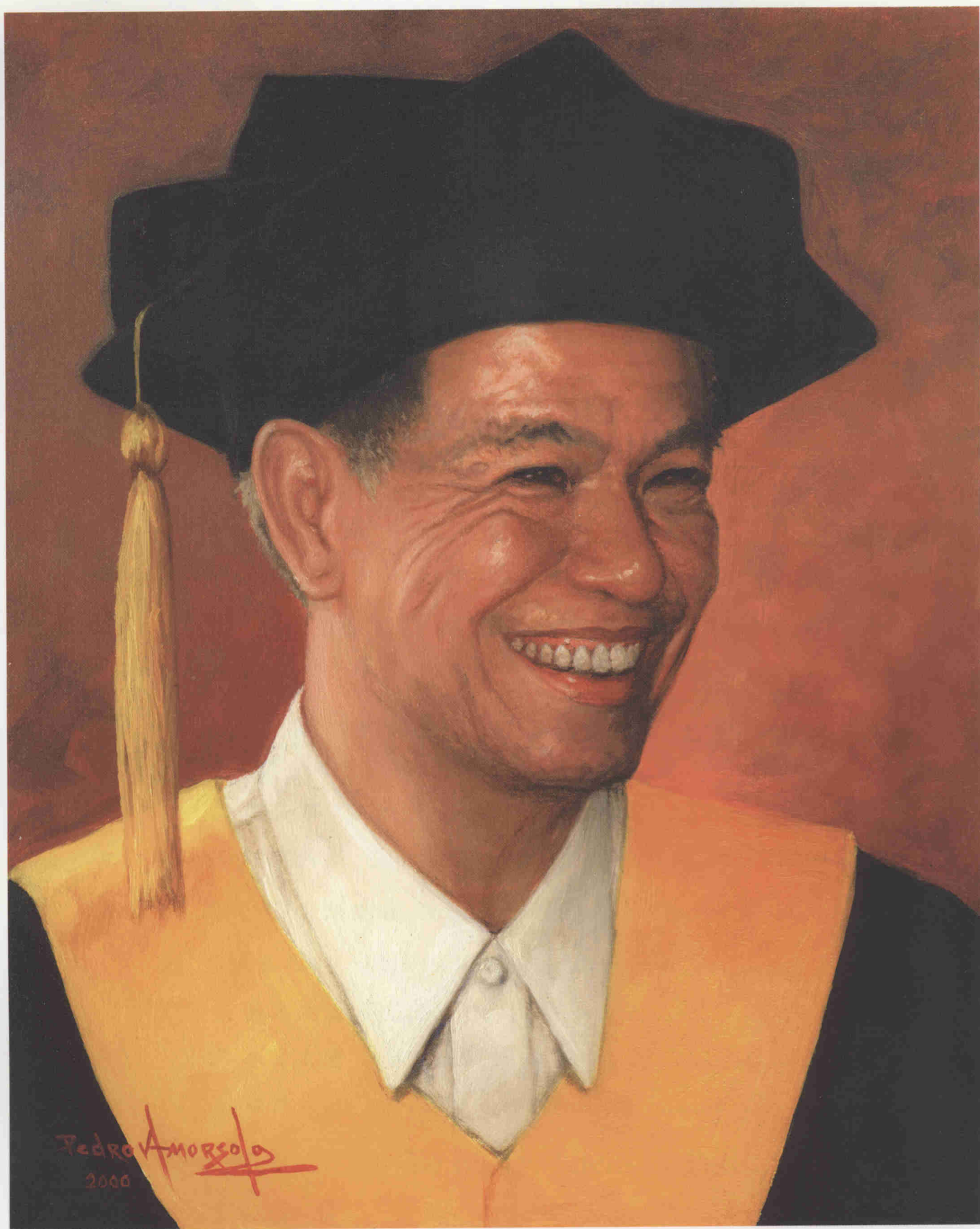
















# 目錄

## CONTENTS

一、封面題字 Front Cover with Calligraphy .....	3
二、扉頁 Covering Page	
1) 水彩畫 Water Color Painting .....	5
2) 漫畫 Caricature .....	7
3) 油畫 Oil Painting .....	9
三、序 Preface .....	12
四、文輯 Main Article	
1) 其人其事 The Man and His Life .....	16
2) 軼事 Anecdotes .....	36
3) 格言 Quotable Quotes .....	42
五、圖輯 Pictorial	
1) 創大業 運籌財團 Creating a Business Empire .....	44
① 亞洲工商巨子 Asian Business Tycoon .....	46
② 陳氏實業王國 Lucio Tan Group of Companies .....	71
2) 負重任 菲華領袖 A True Chinese-Filipino Leader .....	104
① “菲華之光” Pride of the Chinese-Filipino Community .....	106
② 促進菲中友誼 Promoter of Philippines-China Relations .....	124
③ 慈善興學 Charitable Works and Educational Philanthropy .....	137
3) 思故土 神州遨遊 Nostalgic Travels in Ancestral Land .....	152
4) 集軼事 浮光掠影 Collection of Memories .....	172
① 彌篤親情 Familial Devotion .....	174
② 珍貴友情 Precious Friendships .....	186
③ 閑情逸致 Interesting Glimpses .....	194
六、陳永栽簡歷 Profile of Mr. Lucio C. Tan .....	208
七、編輯札記 Editor's Notes .....	210
八、編務成員 Editorial Board .....	214
九、鳴謝頁 Acknowledgements .....	216



陳先生的一生，猶如西諺中那顆芥菜籽，由小而大，茁壯成長，最終比大多數林木還要茂盛。他在白手起家的過程中，所仰賴的只是對天道的執著信仰與本人的堅強意志。事實証明，此兩者乃人生之最佳利器。

從中國福建到菲律賓馬尼拉，從當年的興美爾化工公司到今天的陳氏集團，陳永栽先生取得了非凡的成就。然而，他努力開拓商務，並不僅僅以牟利為目的，對此，他的友人都深有體會。他以博大的胸懷關心窮人和青年。他創立和發起的各種慈善項目與計劃清楚地証明：他樂於與人分享上天對他的隆恩厚賜；樂善好施，乃是人生的最佳投資。這樣做也許不會獲得物質利益，但卻必定蒙受天庥。

有道是，世間芸芸眾生莫不是造物者的影子。上天透過人的活動行使意志，挑選一些人來打動和改造其他人。陳先生確實照顧並打動了許多人。他幫助過的學生、無家可歸者、老年人、棄兒和患病者都從陳先生的義舉中感受到了上天的好生之德。在他們的心目中，陳先生便是上天美善的體現。陳先生的經歷告訴我們，只要信仰天主，任何人都能成功。

願人們在翻閱這本畫冊時，能從篇章之間獲得他們所渴望的人生啟示與動力；願我們不僅在人間而且在天國都能茁壯成長。這正是我們與普通行善者的區別所在。我們以信奉基督為根基，天主是我們的善行的基礎。

時時刻刻毋忘敬畏上主，否則一切努力將徒勞無功！

二〇〇一年七月廿五日  
仙美格爾主教府  
曼達路勇市

辛海棉 D.D.  
(馬尼拉樞機主教)







## The Roman Catholic Archbishop of Manila

121 Arzobispo Street, Intramuros

P.O. Box 132

Manila, Philippines

### PREFACE

The life story of Mr. Lucio Tan can be compared to the proverbial mustard seed that began small but emerged bigger than most of the shrubs and trees. Indeed, he started small and humble. His only armaments were faith in God and determination in his work. They proved to be the best ammunition a person can have!

And so from Fujian, China to Manila, Philippines, from Himmel Industries, Inc, the Lucio C. Tan Group of Companies has grown and spread, more formidable than ever. As attested by his friends, Mr. Tan's business is not only for profit and gain. He has a big heart for the poor and the young. He has set up and initiated various charitable projects and programs. This is a clear proof that what he received from God, he in turn shares with his neighbors. Sharing one's blessings is truly the best investment in life. Earthly profits may not rake in but God's graces will surely be with us.

It is said that our lives mirror the image and likeness of God. God chooses to work through human instrumentality, and He has chosen people to touch and transform the lives of others. Indeed, Mr. Tan's life has touched many people. The scholars, homeless, aged, abandoned and sick he has helped will attest that Mr. Tan has been for them a reflection of God's goodness. They were able to experience the generosity of God through the generosity of Mr. Tan. We are able to see that sheer faith and determination can make wonders and miracles because of Mr. Tan's life. He has shown us that nobody is born a loser. All of us have the capacity to win and succeed if we place our trust in God!

May those who read through the pages of this book find the much-needed inspiration and motivation they are longing for in life. May we strive to grow and blossom not just in this world but in the Kingdom. This is what distinguishes us from people who simply do good works. We are rooted in Christ and he is the basis for our good deeds.

*In vain does man labor, if he does not keep vigil before the Lord!*

July 25, 2001  
(Feast of St. James)  
Villa San Miguel,  
Mandaluyong City



*+ Jaime Card. Sin*  
+ JAIME L. CARDINAL SIN, D.D.  
Archbishop of Manila



● *Main Article*





